



1904an tren txiki batek ekin zion Plazaola eta Bizkotxeko mea-tzeetako burdina garaiotzeari. Hamar urte geroago, trenbidea Donostia eta Iruñeraino iristen zen. Plazaolako tren txiki hark 66 tunel, 32 zubi eta 15 geltoki bisitatzentzituen ibilbideko 84,15 kilometroetan. Horrela egin zuen 1953an kendu zuten arte. Gaur egun, tren txistukari haren ordez, oinezkoak eta txirrindulariak dira trenbide zaharraren ibilbidea (Plazaola Bide berdea) zapaltzen dutenak, Olloki, Ameraun, Plazaola, Leitzza, Lekunberri, bestea beste, bezalako geltoki zaharretatik igaroz. Nahi duenak egungo ibilbidea (50 Km.) Andoaindik aurrera, Urnietarantz, Lasarterantz, jarraitzea dauka edo, beste aldetik, Lekunberritik aurrera, Irurzunerantz.



Auzokale



1 LEKUNBERRIKO PLAZAOLAKO GELTOKIA ESTACIÓN DEL PLAZAOLA DE LEKUNBERRI

ANTZINAKO TREN GELTOKIA ZAHARERRITUTA. Informazio bulegoa, zonaldeko artisau produktua eta merchandising, trenaren istoriari buruzko erakusketa eta zonaldeko baliabideen ikus-entzunezkoa eskaintzen du. Eta kanpoan, Jolasen Bagoia.

ANTIGUA ESTACIÓN DE TREN REHABILITADA. Ofrece Oficina de información, tienda de productos artesanos de la zona y de merchandising, exposición sobre la historia del tren y audiovisual sobre los recursos de la zona. Y en el exterior, el Vagón de los Juegos.

Kantinak TXIRRINDULEN ALOKAIRU ZERBITZUA eskaintzen du. Ofrece SERVICIO DE ALQUILER DE BICICLETAS en la cantina.

699 383 287 • 948 604 821

kantinaplazaola@gmail.com • www.facebook.com/ViaVerdePlazaola

2 ASTITZKO MENDUKILO KOBALZOAK CUEVAS DE MENDUKILO DE ASTITZ

Ekomuseo ekipamendu bilakatu den mendiko ikiloak, ARALAR MENDIZERRAREN BIHOTZA goi-agertzen digu, ordubeteko ibilbide gitatuan eta lurrazpira 40m jaitsiz. De estable de montaña a equipamiento de ecoturismo, revela LAS ENTRANAS DE LA SIERRA DE ARALAR, en un itinerario guiado de 1 hora que desciende 40 m. al subsuelo.

Bisita gidatua: ezinbestekoa ordua eskatzea.

Visitas guiadas: imprescindible cita previa.

948 396 095 • www.mendukilo.com • mendukilo@mendukilo.com

3 LEITZAKO LEITZALARREA BOSQUE LEITZALARREA DE LEITZA

Leitzalarrea paraje aparta da eta batez ere pagadiz eta haritziz osatutako basoa da. Bertatik ateratzen diren ibilbideen artean, SL-NA 284 Ikkibarkoa zirkularra da eta URDOLAKO HARRESPILA, SARASAIN-ZAHARRA BURDINOLAREN aztarnak eta Izaietako izei multzoa bisitazten ditu. Leitzalarrea es un paraje singular constituido principalmente por bosques de hayas y robles, desde donde parten diferentes recorridos, como el SL-NA 284 Izkabar, de 6,6km que visita el CROMLECH DE URDOLA, las ruinas de la FERRERÍA DE SARASAIN-ZAHARRA y el conjunto de abetos de Izaieta.

4 IMOTZEKO IBILBIDEEN SAREA RED DE SENDEROS DE IMOTZ

Ibilbide honek 35 kilometrotan IMOTZ BAILARAKO ZORTZI HERRIAK bide eta xenda balizatuen bidez lotzen ditu. Apropo, herriz herri zatikia egiteko, 2-3 kilometroko etapetan.

Este recorrido de 35 Km. de caminos y pistas balizadas une los OCHO PUEBLOS del VALLE DE IMOTZ. Recomendable para hacer de pueblo a pueblo, en etapas de 2-3 kilómetros.

5 ARESO HERRIA PUEBLO DE ARESO

Aldepea izugarrian zehar banatua, bere etxeen arkitektura tradicionala galtzadarriz beteriko karrikak nabarmenzekoak dira, ezkutatzentzitzen baitute Olazarreko hondakinak, errota, Gurutze Santuaren baseliza, karobiak, zortzi aldeko ARRASKA...

Distribuido en una fuerte pendiente, destaca su arquitectura tradicional de caseríos, calles adoquinadas, que esconde tesoros como los restos de la Ferrería de Olazar, el Molino, la ermita de Santa Cruz, caleras, el LAVADERO octogonal...



Plazaola geltokia Lekunberri • Estación de Plazaola en Lekunberri

En 1904 un pequeño tren comenzó a transportar el hierro de las minas de Plazaola y Bizkotx, Diez años después había ampliado su recorrido para enlazar San Sebastián con Pamplona. El tren de Plazaola que cruzaba el Valle Leitzaran atravesaba 66 túneles, 32 puentes y 15 estaciones. Así fue hasta que desapareció, en 1953. Hoy, en vez de locomotoras son senderistas y cicloturistas los que recorren esta vía (Vía Verde del Plazaola) por las antiguas estaciones de Olloki, Ameraun, Plazaola, Leitzza y Lekunberri, entre otras. El recorrido actual, 50 Km, puede prolongarse más allá de Andoain, dirección Urnieta y Lasarte-Oria, o por el otro extremo desde Lekunberri hasta Irurzun.

10 TOLOSALDEKO BTT ZENTROA CENTRO BTT TOLOSALDEA

USABALGO HARRERAGUNE • PUNTO DE ACOGIDA USABAL

TOLOSA • 943 697 413 • www.btteuskadi.net

tolosaldea@btteuskadi.net

Zentro honek ZAILTASUN MAILA EZBERDINETAKO 8 IBILBIDE DAUDE. Ibilbide gidatuan egiteko aukera eskaintzen da. Txirrindulen alokairu zerbitzua eskaintzen du. El centro cuenta con 8 RUTAS DE DIFERENTES NIVELES DE DIFICULTAD. También se realizan rutas guiadas. Ofrece servicio de alquiler de bicicletas.

11 KANALETAKO IBILBIDEA (PR-GI 161) LA RUTA DEL CANAL (PR-GI 161)

Leitzaran, argia ematen digun ibaia.

LEITZARAN BAILARA Gipuzkoako elektrifikazioan puntu estratégicoa izan zen, inguru udalerri asko hornitu baitzuen argindarrez. Kanaleko ibilbide (11,67 Km.) guztian zehar ikusten dugun kolore berde biziak zementu grisarekin kontrastea egiten du. Nahiz eta gizakiaren presentzia nabaria izan bide guztian zehar, naturaren kolore eta soinuak nagusitzen dira.

Leitzaran, el río que nos da la luz. EL VALLE LEITZARAN fue un punto estratégico en los inicios del proceso de electrificación de Gipuzkoa, proporcionando electricidad a distintos municipios de los alrededores. Contrastan el gris del cemento con el verde tranquilo y vivo que nos acompaña por todo el canal (11,67 Km.). A pesar de ser tan palpable la mano del hombre, la naturaleza, con el juego de sonidos y colores, se expresa en todo su esplendor.



Leitzaran Ibaia • Rio Leitzaran
Kanala • Canal

6 BIOTONO BABESTUA BIOTONO PROTEGIDO

Jenderik gabeko ibarra da Leitzaran, Gipuzkoan bakarra, baina beti ez da horrela izan. Mazeletan hamaika meatze zulatu zituzten, burdina helburu. Errekak errrotak, olak eta zentral hidroeléctrica elikatu dituzte. Trenak goitik behera zeharkatu zuen, orduko trenbidea egun ibilbide atsegina delarik (Plazaola bide berdea). LEITZARAN, bere ur garden eta hartzadi ederrekin, prest a kultur-ondarea zaindu eta natur-balioak berreskuratzeko.

Es un valle despoblado, caso único en Gipuzkoa, pero no siempre ha sido así. Sus laderas fueron horadadas por minas hoy olvidadas. Sus regatas movieron molinos ferrerías y, aún hoy, centrales hidroeléctricas. Un tren lo cruzó de norte a sur, como hoy lo recorren los senderistas y ciclistas siguiendo su rastro. EL VALLE LEITZARAN, con sus limpias aguas y sus bosques de ribera, se presta para conservar su patrimonio cultural y recuperar su esplendor natural.

7 OTIETAKO PARKEA (ANDOAIN): LEITZARANGO SARBIDEA EL PARQUE DE OTIETA (ANDOAIN): LA PUERTA DE LEITZARAN

Aisialdirako gune gisa egokitutako dute eta hor dago bisitarien harrera-ertxea (LEITZARAN BISITARIEN ETXEA: Uraren Interpretazio-zentroa eta turismo aktiborako gunea). Gainera, Unanibaiako zubi magikoa ere bertan dago (sorginzubi ere esaten diotena).

Este parque rural, acondicionado como zona de esparcimiento, es donde se encuentra el CENTRO DE VISITANTES LEITZARAN: Centro de Interpretación del Agua y espacio de Turismo Activo. En el mismo parque se encuentra el mágico puente de Unanibia, conocido popularmente como "puente de las brujas".

8 URNIETA-ADARRAMENDI

Oria eta Urumea haranen artean, mendi ederrez inguratuta. ADARRA MENDIA da herria babesten duten gailurren artean garaiena, 813 metro ditu. Gipuzkoako tontor ezaguarriko bat megalitoz hesitutiko gailur klasikoa.

Urnieta se encuentra entre los valles del Oria y del Urumea, rodeada de bellos montes. EL MONTE ADARRA es la cima más alta con 813 metros de altitud. Una de las cumbres de referencia de Gipuzkoa rodeada de monumentos megalíticos.

9 LASARTE-ORIA

Lasarte-Oria gipuzkoar udalerri berria, Donostiatik 5 km-tara eta Oria ibarrean kokatzen dena, Iruña eta Donostia bitartean bidaiairiak garraiatu zituen. Plazaolako trenaren ibilbidearen bukaera zen barrualdea eta kosta aldeko lotura ahalbideratuz. Plazaolako trenak "Ferrocarriles Vascongados"-en Donostia eta Bilbao arteko ibilbidearekin bat egiten zuen hemen.

El joven municipio guipuzcoano de Lasarte-Oria situado en la vega del río Oria, a tan sólo 5 Km de San Sebastián, era fin de trayecto del tren del Plazaola, que transportó viajeros entre Pamplona y San Sebastián, y permitió la conexión entre el interior y la costa.

El tren del Plazaola empalmaba aquí con el trayecto de los Ferrocarriles Vascongados de San Sebastián a Bilbao.

Ameraun baseria • Caserío Ameraun

AHOLKUAK CONSEJOS



Seguru ibili eta errespetu itzazu gainerako erabiliztzaileak eta ingurumena.

Circula con seguridad y sé respetuoso con los demás usuarios y con el medio ambiente.

Baimendutako ibilgailuak ibil daitezkeela gogoratzen dugu.

Recordamos que pueden circular vehículos autorizados por el trazado.

Ibilbide guztian argia eramea gomendatzen da, baita sasoikako zatikoa den oinetako eta arrropa ere.

Se recomienda llevar luz en todo el trayecto (en el túnel de Uitz es obligatorio), así como calzado y ropa adecuada a cada temporada.

TURISMO BULEGOAK OFICINAS DE TURISMO

ANDOAIN

Punto de información turística de Andoain
Avenida La Salle 6 - 20140 Andoain
Uribarri etxea: 943 590 409
infoturismo@andoain.org
www.leitzaran.org

LEKUNBERRI

Lekunberriko Turismo bulegoa
Plazaola, 21 - 31870 Lekunberri
948 507 205 • 948 507 204
oit.lekunberri@navarra.es
plazaola@plazaola.org
www.plazaola.org

TOLOSA

Tolosaldea Tour
Andre Maria, 1 - 20400 Tolosa
943 697 413 • tour@tolosaldea.net
www.tolosaldea.net

